

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 17 september 1998 door de Minister van Volksgezondheid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 oktober 1964 tot bepaling van de normen die door de ziekenhuizen en hun diensten moeten worden nageleefd", heeft op 15 december 1998 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique, le 17 septembre 1998, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 23 octobre 1964 portant fixation des normes auxquelles les hôpitaux et leurs services doivent répondre", a donné le 15 décembre 1998 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP

1. Het voor advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit beoogt hoofdzakelijk wijzigingen aan te brengen in de algemene normen die gelden voor de ziekenhuizen en hun diensten.

In de eerste plaats wordt voor elk ziekenhuis de verplichting ingevoerd om te beschikken over een "bijkomende mobiele equipe", bestaande uit verpleegkundigen en verzorgenden. Die equipe wordt toegewezen aan het verpleegkundig departement van de instelling. De leden ervan kunnen ingezet worden in verpleegeenheden, in het operatiekwartier, in de functie gespecialiseerde spoedgevallenzorg of in de gipskamer, telkens wanneer de omstandigheden zulks vereisen (structurele of acute verhoging van de zorgvraag en van de werkdruk, vervanging van afwezige personeelsleden, vervanging en bijstand van specifieke verpleegkundige functies) (artikel 1 van het ontwerp).

Voorts wordt, voor psychiatrische ziekenhuizen met 150 bedden of meer, in een verhoging van het aantal "middenkaders" van één tot twee voorzien (artikel 2 van het ontwerp).

2. Het ontwerp beoogt ook een wijziging aan te brengen in de bijzondere normen die gelden voor de diensten neuro-psychiatrie voor observatie en behandeling van kinderen (kenletter K), neuro-psychiatrie voor observatie en behandeling van volwassen patiënten (kenletter A) en neuro-psychiatrie voor behandeling van volwassen patiënten (kenletter T).

.../...

Die wijziging heeft tot doel de algemene normen i.v.m. de verpleegkundige activiteit, welke volgens de vigerende reglementering niet gelden voor de bedoelde diensten, wel van toepassing te maken op die diensten.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

De opsomming, in het tweede lid, van de wijzigingen van het koninklijk besluit van 23 oktober 1964 tot bepaling van de normen die door de ziekenhuizen en hun diensten moeten worden nageleefd, is onvolledig.

Om evenwel een te lange opsomming te vermijden, verdient het aanbeveling de verwijzing te beperken tot inzonderheid die rubrieken van de bijlage die bij het ontworpen besluit gewijzigd worden, en dan de besluiten te vermelden die deze rubrieken tot dusver gewijzigd hebben.

Men schrijve derhalve :

"Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 23 oktober 1964 tot bepaling van de normen die door de ziekenhuizen en hun diensten moeten worden nageleefd, inzonderheid op de rubriek "Algemene normen die op al de inrichtingen toepasselijk zijn", onderdeel III, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 januari 1970, 14 augustus 1987, 7 november 1988, 4 maart 1991, 17 oktober 1991, 12 augustus 1994 en 16 december 1994, de rubriek

.../...

"Bijzondere normen toepasselijk op de dienst neuro-psychiatrie voor observatie en behandeling van kinderen : kenletter K", ingevoegd bij het koninklijk besluit van 29 maart 1977, de rubriek "Bijzondere normen toepasselijk op de dienst neuro-psychiatrie voor observatie en behandeling van volwassen patiënten : kenletter A", ingevoegd bij het koninklijk besluit van 15 februari 1974, en de rubriek "Bijzondere normen toepasselijk op de dienst neuro-psychiatrie voor behandeling van volwassen patiënten : kenletter T", ingevoegd bij het koninklijk besluit van 15 februari 1974;".

Artikel 1

1. Deze bepaling dient met artikel 2 van plaats verwisseld te worden : de bepaling die bij artikel 2 wordt gewijzigd, staat in de bijlage bij het koninklijk besluit van 23 oktober 1964 vóór de bepaling die bij artikel 1 wordt gewijzigd.

Rekening houdende met het voorgaande, dient de inleidende zin van artikel 1 (dat artikel 2 wordt) geredigeerd te worden als volgt : "In hetzelfde onderdeel (1) wordt een punt 12°quinquies ingevoegd, luidend als volgt :".

2. Het woord "bijkomende", in de ontworpen paragraaf 1, is overbodig en verwarrend. Dat de leden van de mobiele equipe aangeworven worden bovenop de bestaande

(1) Zie de terminologie gebruikt in het tekstvoorstel bij artikel 2 van het ontwerp.

erkennings- en financieringsnormen, blijkt reeds uit de ontworpen paragraaf 3.

Rekening houdende met het voorgaande, redigere men paragraaf 1 als volgt :

"§ 1. Elk ziekenhuis beschikt over een mobiele equipe van personeelsleden, die niet gebonden is aan een architectonische, structurele of functionele eenheid."

3. In de ontworpen paragraaf 4, derde lid, in fine, is sprake van de "bevoegde overheid". Hiermee wordt de overheid bedoeld die bevoegd is om ziekenhuizen te erkennen. Dit zou met zoveel woorden gepreciseerd kunnen worden.

4. In de Nederlandse tekst van de inleidende zin van de ontworpen paragraaf 5 schrijve men in fine : "..., volgens de procedure bedoeld in § 4, rekening houdend met de noodzaak :".

5. In de ontworpen paragraaf 5, 1°, dienen de woorden "de diensten bedoeld in § 5" vervangen te worden door "de hiervóór genoemde diensten en functie".

6. In de ontworpen paragraaf 5, 3°, stemmen de Nederlandse en de Franse tekst niet helemaal overeen ("specifieke verpleegkundige functies"/"infirmiers spécifiques").

.../...

Artikel 2

Er dient op een meer precieze wijze bepaald te worden welke volzin uit punt III (lees : onderdeel III) van de betrokken rubriek vervangen moet worden.

Het is bovendien beter ook de volgende volzin te vervangen, aangezien er anders na de wijziging bij het ontworpen besluit onduidelijkheid kan bestaan over de vraag op welk middenkader die volzin van toepassing is.

Rekening houdende met het voorgaande, redigere men artikel 2 (dat artikel 1 wordt) als volgt :

"Artikel 1. In onderdeel III ("Organisatorische normen") van de rubriek "Algemene normen die op al de inrichtingen van toepassing zijn" van de bijlage bij het koninklijk besluit van 23 oktober 1964 tot bepaling van de normen die door de ziekenhuizen en hun diensten moeten worden nageleefd, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van ..., wordt in 2° het derde lid vervangen als volgt :

«Ter ondersteuning van ... In de psychiatrische ziekenhuizen ... Het middenkader kan, naar gelang van de organisatiestructuur van het ziekenhuis, met bepaalde opdrachten worden belast, inzonderheid met het onthaal en de vorming van nieuwe personeelsleden, met de problemen die verband houden met ziekenhuishygiëne, en met de invoering van nieuwe werkmethodes, zoals het systematisch verpleegkundig handelen.»".

.../...

Artikel 3

Dit artikel kan beter geredigeerd worden als volgt :

"Art. 3. In de rubrieken "Bijzondere normen toepasselijk op de dienst neuro-psychiatrie voor observatie en behandeling van kinderen : kenletter K", ingevoegd bij het koninklijk besluit van 29 maart 1977, "Bijzondere normen toepasselijk op de dienst neuro-psychiatrie voor observatie en behandeling van volwassen patiënten : kenletter A", ingevoegd bij het koninklijk besluit van 15 februari 1974, en "Bijzondere normen toepasselijk op de dienst neuro-psychiatrie voor behandeling van volwassen patiënten : kenletter T", ingevoegd bij het koninklijk besluit van 15 februari 1974, worden het eerste lid en de inleidende zin van het tweede lid van onderdeel III telkens opgeheven.".

Artikel 4

Gelet op de datum waarop het voorliggende advies wordt gegeven, zal aan het ontworpen besluit allicht terugwerkende kracht verleend moeten worden. In dat geval schrijve men : "Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1999.".

PORTEE DU PROJET

1. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis vise essentiellement à apporter des modifications aux normes générales applicables aux hôpitaux et à leurs services.

En premier lieu, il contraint chaque hôpital de disposer d'une "équipe mobile supplémentaire" composée d'infirmiers et de soignants. Cette équipe est adjointe au département infirmier de l'établissement. Ses membres peuvent être affectés aux unités de soins, au quartier opératoire, à la fonction "soins urgents spécialisés" ou à la salle de plâtre chaque fois que les circonstances l'exigent (augmentation structurelle ou subite de la demande de soins et de la charge de travail, remplacement de personnel absent, remplacement et assistance d'infirmiers exerçant des fonctions spécifiques) (article 1er du projet).

En outre, une augmentation du nombre de "cadres intermédiaires" d'une à deux unités est prévue dans les hôpitaux psychiatriques comptant au moins 150 lits (article 2 du projet).

2. Le projet entend également modifier les normes spéciales s'adressant aux services neuro-psychiatriques d'observation et de traitement d'enfants (index K), neuro-psychiatriques d'observation et de traitement de malades adultes (index A) et neuro-psychiatriques pour le traitement de malades adultes (index T).

.../...

Cette modification a pour but de rendre applicables à ces services les normes générales relatives aux services infirmiers, ce qui n'est pas prévu par la réglementation en vigueur.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

Au deuxième alinéa, l'énumération des modifications apportées à l'arrêté royal du 23 octobre 1964 portant fixation des normes auxquelles les hôpitaux et leurs services doivent répondre est incomplète.

Toutefois, afin d'éviter une énumération trop longue, il est recommandé de limiter précisément les références aux rubriques de l'annexe modifiées par l'arrêté en projet, puis de mentionner les arrêtés qui ont modifié ces rubriques à ce jour.

Par conséquent, il conviendra d'écrire :

"Vu l'annexe à l'arrêté royal du 23 octobre 1964 portant fixation des normes auxquelles les hôpitaux et leurs services doivent répondre, notamment la rubrique "Normes générales applicables à tous les établissements", subdivision III, modifiée par les arrêtés royaux des 12 janvier 1970, 14 août 1987, 7 novembre 1988, 4 mars 1991, 17 octobre 1991, 12 août 1994 et 16 décembre 1994, la rubrique "Normes spéciales s'adressant aux services neuro-psychiatriques d'observation et de traitement d'enfants : index K", insérée

.../...

par l'arrêté royal du 29 mars 1977, la rubrique "Normes spéciales s'adressant aux services neuro-psychiatriques d'observation et de traitement de malades adultes : index A", insérée par l'arrêté royal du 15 février 1974, et la rubrique "Normes spéciales s'adressant aux services neuro-psychiatriques pour le traitement de malades adultes : index T", insérée par l'arrêté royal du 15 février 1974;".

Article 1er

1. Il convient de permuter cette disposition et l'article 2 : la disposition modifiée par l'article 2 figure avant la disposition modifiée par l'article 1er dans l'annexe à l'arrêté royal du 23 octobre 1964.

Par conséquent, il convient que la phrase liminaire de l'article 1er (qui devient l'article 2) soit rédigée comme suit : "A la même subdivision (1), il est ajouté un point 12°quinquies, rédigé comme suit :".

2. Au paragraphe 1er en projet, le terme "supplémentaire" est superflu et prête à confusion. Il apparaît déjà du paragraphe 3 que les membres de l'équipe mobile sont recrutés en sus des normes d'agrément et de financement existantes.

(1) Voir, en ce qui concerne la terminologie, le texte suggéré à l'article 2 du projet.

En conséquence, il convient de rédiger le paragraphe 1er comme suit :

"§ 1er. Chaque hôpital dispose d'une équipe mobile de membres du personnel non liée à une unité architecturale, structurelle ou fonctionnelle."

3. Au paragraphe 4, alinéa 3, en projet, il est question, in fine, de "l'autorité compétente". Il s'agit de l'autorité compétente en ce qui concerne l'agrément des hôpitaux. Ceci pourrait être précisé de manière explicite.

4. Il conviendrait que la phrase introductive du texte néerlandais du paragraphe 5 en projet se termine par : "..., volgens de procedure bedoeld in § 4, rekening houdend met de noodzaak :".

5. Au paragraphe 5, 1°, en projet, il convient de remplacer les termes "les services visés au § 5" par "les services et fonction précités".

6. Au paragraphe 5, 3°, en projet, le texte français et le texte néerlandais ne concordent pas tout à fait ("infirmiers spécifiques"/"specifieke verpleegkundige functies").

.../...

Article 2

Il y a lieu d'indiquer plus précisément quelle est la phrase du point III (lire : subdivision III) de la rubrique concernée qui doit être remplacée.

Par ailleurs, il est préférable de remplacer également la phrase suivante, car dans le cas contraire, la modification introduite par l'arrêté en projet pourrait être source de confusion quant à la question de savoir à quel cadre intermédiaire cette phrase se rapporte.

Compte tenu de ce qui précède, il conviendrait de rédiger l'article 2 (qui devient l'article 1er) comme suit :

"Article 1er. A la subdivision III ("Normes d'organisation") de la rubrique "Normes générales applicables à tous les établissements" de l'annexe à l'arrêté royal du 23 octobre 1964 portant fixation des normes auxquelles les hôpitaux et leurs services doivent répondre, modifié par les arrêtés royaux des ..., l'alinéa 3 du 2° est remplacé par la disposition suivante :

«Afin de soutenir ... Dans les hôpitaux psychiatriques ... Selon l'organisation interne de l'établissement, des tâches spécifiques peuvent être confiées au cadre intermédiaire, notamment l'accueil et la formation du nouveau personnel, les problèmes d'hygiène hospitalière, et l'introduction de nouvelles méthodes de travail, comme le nursing intégré.»".

.../...

Article 3

Il serait préférable que cet article soit rédigé comme suit :

"Art. 3. Dans les rubriques "Normes spéciales s'adressant aux services neuro-psychiatriques d'observation et de traitement d'enfants : index K", insérée par l'arrêté royal du 29 mars 1977, "Normes spéciales s'adressant aux services neuro-psychiatriques d'observation et de traitement de malades adultes : index A", insérée par l'arrêté royal du 15 février 1974, et "Normes spéciales s'adressant aux services neuro-psychiatriques pour le traitement de malades adultes : index T", insérée par l'arrêté royal du 15 février 1974, l'alinéa 1er et la phrase introductive de l'alinéa 2 de la subdivision III sont chaque fois abrogés.".

Article 4

Compte tenu de la date à laquelle le présent avis est donné, il conviendra certainement d'attacher un effet rétroactif à l'arrêté en projet. Dans ce cas, il conviendra d'écrire : "Cet arrêté produit ses effets le 1er janvier 1999.".

De kamer was samengesteld uit

de Heren W. DEROOVER,
Messieurs

D. ALBRECHT,
P. LEMMENS,

A. ALLEN,
H. COUSY,

Mevrouw F. LIEVENS,
Madame

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LEMMENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VAN NIEUWENHOVE, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de H. W. PAS, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LEMMENS.

Le rapport a été présenté par M. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. W. PAS, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS

W. DEROOVER